

侧耳有诗 II

王幸  
主编

冬天的树和  
春天的树

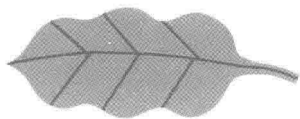
*Trees in Winter and Trees in Spring*



# 冬天的树和

# 春天的树

王幸 主编



*Trees in Winter and Trees in Spring*

侧耳有诗 II

上海人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

冬天的树和春天的树/王幸主编.—上海:上海

人民出版社,2019

ISBN 978-7-208-15928-0

I. ①冬… II. ①王… III. ①诗集-中国-当代

IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 125256 号

本书中绘画作品图片由上海博物馆提供,主播摄影场地由思南公馆提供,特此致谢。

总 策 划 宋炯明

出 品 人 印海蓉

主 编 王 幸

编 委 印海蓉 王 幸 臧 熹 周 瑜

文学顾问 张定浩

责任编辑 吕 晨

封面设计 任凌云

内文设计 朱云雁

摄 影 徐 晓 刘骁吉

## 冬天的树和春天的树

王 幸 主编

出 版 上海人民出版社

(200001 上海福建中路 193 号)

发 行 上海人民出版社发行中心

印 刷 上海盛通时代印刷有限公司

开 本 787×1092 1/32

印 张 9.5

插 页 6

字 数 150,000

版 次 2019 年 8 月第 1 版

印 次 2019 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-15928-0/I·1831

定 价 68.00 元

劍  
耳

有  
詩

II

## 序：诗的声音

张新颖

二〇一八年十二月三十日晚间，坐出租车回家的路上，我一直在想刚刚经历的两个小时。发生了什么事吗？没有，我只是听了一场读诗会。没有必要夸大这样的事，是吧？

可是那些情境，那些声音，固执地重现。上海作协大厅，侧耳团队，新年诗会：“夜的酒杯和花束”。我带着一身疲惫进来坐下，散场的时候，忽然觉得轻松和活跃；走在阴郁湿冷的街道上，发现难耐的空气中也有明亮和温暖，有那么一刻，生出久违的亲切感。

这种发生在个人身上的微妙变化，是诗带来的——更确切地说，是读诗的声音带来的。事实上，侧耳精挑细选的作品，大部分我之前读过，有些可以说非常熟悉，没有预料到的是，当这些诗篇被他们读

出来的时候，激发了以前未曾产生的一些感受。就是说，直接促生这些感受的，是声音。

就好像是，以前我读诗，像看乐谱，现在，他们把无声的乐谱演奏出来了。

这个未必恰切的比喻引向现代诗的音乐性问题。在中国新诗的历史上，音乐性问题是一个长期的困扰，几代人曾经做出过艰难的探索和实验，却并没有取得多少共识。时至今日，在普通读者那里，甚至在一些诗作者那里，这个问题被取消了：现代汉语诗与音乐性无关。这个普遍的印象和意识进一步导致了对诗的声音的漠视，我们常听见有人说，现代汉语诗不适合读。今天我们说“读”诗，多数时候是“看”诗，不经过读的身体动作发出声音，当然也就没有了经由听觉而产生的身体反应。

诗的物质材料是语言，声音是语言的一种属性，所以也一定是诗的一种属性，而且与意义密不可分。我们平常说话，即使在大多不自觉的状态下，也有语调、节奏，甚至韵律；我们唱歌，是语言和乐曲的融合。诗的声音，应该在这二者之间。也就是说，它不

能依赖语言之外的乐曲，而是从语言自身产生出音乐性，这需要自觉的意识和探求，而不同于日常说话的情形。

现代汉语诗没有形成固定的声音形式，却不意味着放弃声音的追求，相反，倒是为这种追求增加了难度，也敞开了实践的空间。发掘和创造现代汉语的声音表达，把音乐性变得丰富和复杂，而不是指向一种或几种声音的模式，音乐性的套路，是值得诗的作者、读者和听众去不断尝试的事。

当我们说现代汉语诗不适合读出来的时候，一方面固然是因为有很多诗确实昧于声音上的表达，另一方面，也有可能是因为我们听觉的狭隘和迟钝，对声音和音乐性的感受与理解因固守成见而懒惰。没有一成不变的、预先存在那里的音乐性，有的是这首诗不断生成的、符合期待 / 偏离期待 / 有意对抗期待的声音和音乐性。这个，反倒是现代诗的声音魅力所在。

由此而言，我们还需要练习我们的耳朵，让它变得开放、敏锐、积极，能够感受现代汉语诗复杂、变化、丰富的声音形式。而诗本身，也需要接受声音的检验。

在这个意义上，侧耳的诗选，不同于大多数诗选的特性，就清晰地显示出来。作品本身的选择不必多说，除了通常的选好诗的标准之外，他们还自然地加上了一般诗选忽略的一条：声音的检验。如果你是这本诗选的读者，除了习惯的“看”诗之外，也请听听他们读诗，听听这些声音的诠释；你也不妨自己读，读出声音来，听听自己的声音诠释。让身体的反应，加入对诗的感受和理解中来。

由电视新闻主播组成的这个团队，读诗已经三年了，他们的公众号“侧耳SH”不热闹，也不孤独。我时常听他们的声音，有时会想，他们为什么要做这个事啊？我知道他们挑选作品要反反复复斟酌商量，录制过程近乎严苛，有时一首短短的诗要录好几遍。为什么读诗？当然可以列出一些理由，不过最深切的感受在读诗人自己那里；这本诗选的读者听过他们的声音，如果自己也成为读诗的人，就不需要别人来回答了。

二〇一九年六月五日

## 目 录

00:00:01

序：诗的声音 张新颖

## 遇 见

00:00:03

一朵小花 [俄]普希金

▶ 中俄文诵读 邢航 杨超

00:00:07

平静（悼念集·11） [英]丁尼生

▶ 诵读 陶淳

00:00:13

橡树 [英]丁尼生

▶ 诵读 印海蓉

00:00:19

我好似一朵孤独的流云 [英]华兹华斯

▶ 中英文诵读 邢航 袁鸣

00:00:25

意大利的一个灿烂的黄昏 [英]拜伦

▶ 诵读 徐惟杰

00:00:29

秋颂 [英] 济慈

▶ 诵读 李茵 王幸 印海蓉

00:00:35

茵纳斯弗利岛 [爱尔兰] 叶芝

▶ 诵读 李茵

00:00:39

小吉丁 (节选) [英] 艾略特

▶ 诵读 陶淳 邢航 徐惟杰

## 十三种看乌鸫的方式

00:00:49

尤利西斯 (节选) [英] 丁尼生

▶ 诵读 刘砚 徐惟杰

00:00:53

每当我害怕 [英] 济慈

▶ 诵读 王兆阳

00:00:57

柯尔庄园的野天鹅 [爱尔兰]叶芝

▶ 中英文诵读 臧熹 陈璇

00:00:65

秋日 [奥地利]里尔克

▶ 诵读 徐惟杰

00:00:69

我想和你一起生活 [俄]茨维塔耶娃

▶ 诵读 邢航 周瑜

00:00:75

雪夜林边停歇 [美]弗罗斯特

▶ 中英文诵读 叶子龙 陈璇

00:00:81

拒绝哀悼死于伦敦大火中的孩子 [英]狄兰·托马斯

▶ 诵读 刘砚

00:00:85

十三种看乌鸦的方式 [美]史蒂文斯

▶ 诵读 徐惟杰

00:00:93

如果你能在秋季来到 [美]狄金森

▶ 诵读 毛艳

00:00:97

我是秋天最后的花朵 [芬兰]索德格朗

▶ 诵读 雷小雪

00:01:01

明天到来的是什么 [芬兰]索德格朗

▶ 诵读 何婕

00:01:05

一曲抒情诗 [英]艾略特

▶ 诵读 施琰

从一片泛滥无形的水里

00:01:11

莲灯 林徽因

▶ 诵读 张定浩

00:01:17

烦忧 戴望舒

▶ 诵读 李菡

00:01:21

秋天 何其芳

▶ 诵读 印海蓉

00:01:25

预言 何其芳

▶ 诵读 舒怡

00:01:31

春 穆旦

▶ 诵读 叶子龙

00:01:35

我们准备着 冯至

▶ 诵读 张译心

00:01:39

从一片泛滥无形的水里 冯至

▶ 诵读 陈璇

00:01:43

海子小夜曲 海子

▶ 诵读 张译心

00:01:49

日记 海子

▶ 诵读 朱亚南

00:01:55

天鹅 张枣

▶ 诵读 雷小雪

00:01:61

深秋的故事 张枣

▶ 诵读 叶子龙

00:01:67

唯有旧日子带给我们幸福 柏桦

▶ 诵读 陶淳 施琰

00:01:73

点灯 陈东东

▶ 诵读 林牧茵

00:01:77

南方之夜（节选） 孙甘露

▶ 诵读 徐惟杰

00:01:81

出租汽车总在绝望时开来 王小龙

▶ 诵读 李吟涛

00:01:87

一走路，我就觉得我还算伟大 王小妮

▶ 诵读 李吟涛

00:01:93

戈壁夜歌 蓝蓝

▶ 诵读 雷小雪

00:01:97

奥义书 倪湛舸

▶ 诵读 刘江贤

00:02:01

蝴蝶的疲倦 陈先发

▶ 诵读 邢航

00:02:05

中年 张新颖

▶ 诵读 印海蓉

00:02:09

新年祝福 张新颖

▶ 诵读 王幸

00:02:15

此刻无须知晓生死 王寅

▶ 诵读 毛艳

00:02:19

北茶园 胡桑

▶ 诵读 王幸

00:02:23

礼物 陶立夏

▶ 诵读 舒怡

00:02:29

如果你试图爱上一个人 李元胜

▶ 诵读 王兆阳

00:02:33

但丁在地狱的门前 张定浩

▶ 诵读 刘砚

00:02:37

巨大的月亮 张定浩

▶ 诵读 林牧茵

00:02:43

他留下的东西不多 江汀

▶ 诵读 臧熹

00:02:45

悬崖 康苏埃拉

▶ 诵读 李吟涛

00:02:49

预感 周欣祺

▶ 诵读 邢航

00:02:53

想起我的恋人们 包慧怡

▶ 诵读 王幸

00:02:59

我们乘坐过山车飞向未来 马雁

▶ 诵读 周瑜

00:02:63

侧耳 主播们